Porównanie tłumaczeń Amosa 1:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego rzucę ogień na mury Tyru i strawi jego pałace. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego rzucę ogień na mury Tyru i strawi on jego pałace. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ale ześlę ogień na mur Tyru, który strawi jego pałace. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale poślę ogień na mur Tyrski, który pożre pałace jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I puszczę ogień na mur Tyrski i pożrze domy jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ześlę więc ogień na mury Tyru, i strawi jego pałace. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rzucę ogień na mury Tyru, aby strawił jego pałace. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ześlę ogień na mury Tyru i pochłonie jego pałace. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ześlę więc ogień na mury Tyru, by pożarł jego pałace. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rzucę ogień na mury Tyru, by strawił jego pałace. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пішлю огонь на стіни Тиру, і він пожере його основи. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z tego powodu ześlę ogień na mury Coru, aby pochłonął jego zamki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I na mur Tyru ześlę ogień, który strawi jego wieże mieszkalneʼ. |